



LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK.

SEPT. 29 DE 1980

NUMERO 110

NOTICIAS DE LOS CUBANOS

CONTINUA LA CONSOLIDACION EN
FORT CHAFFEE.

La consolidación de los Cubanos en el Centro de Relocalización de Fort Chaffee ha continuado efectuándose durante este fin de semana, a pesar de la lluvia y el frío.

Don Whitteaker, Coordinador Civil Superior, expresó su gratitud en nombre de todos los funcionarios Americanos en Fort Chaffee, a todos los Cubanos por cuanto han hecho para darles la bienvenida a los refugiados que han arribado y para hacerlos sentirse como en su casa.

"La gente aquí ha realizado un hermoso trabajo para que los recién llegados se sientan en su casa", dijo Whitteaker. "Creo que han sobresalido notablemente por la forma en que han ayudado a los Americanos con la consolidación y por la forma en que han ayudado a los refugiados que están llegando".

Desde que se iniciaron los vuelos, 615 personas han sido trasladadas para Arkansas desde la Base de la Fuerza Aérea de Eglin en Florida y 773 desde Fort McCoy, Wisconsin.

Dos vuelos arribaron de Fort McCoy el domingo. El primer vuelo condujo 174 personas; el segundo 93. Habían familias, incluyendo niños pequeños, en los grupos que arribaron el sábado y el domingo de Fort McCoy.

Todo el personal de Eglin fue trasladado a Fort Chaffee entre el jueves y el viernes. El primer contingente procedente de Fort McCoy llegó el viernes por la noche. Hubo tres vuelos desde Fort McCoy el sábado.

Se esperan cuatro vuelos procedentes de Fort McCoy, el día de hoy.

Desde que comenzó la consolidación, muchos Cubanos que han estado en Fort Chaffee desde mayo, se han reunido con sus amigos y familiares, a los cuales no habían visto desde que salieron del puerto cubano de Mariel.

Existe una atmósfera de fiesta en el edificio donde los recién llegados son conducidos para recoger sus pertenencias y saludar a sus amigos, después de procesárseles a su llegada.

La gente que ha llegado a Chaffee procedente de Eglin luce muy impresionada al encontrar que aquí existen más instalaciones recreacionales y más televisores para los refugiados, que en Eglin. Así mismo han manifestado su complacencia por las barracas de Fort Chaffee, en comparación con las tiendas de campaña en las que vivieron mientras estuvieron en Eglin.

Aunque la temperatura estaba el sábado y el domingo oscilando en los 50 grados, y el tiempo les pareció mas frío a los refugiados que venían de Eglin y a los que estaban ya en Fort Chaffee, a los que vinieron de Fort McCoy no les pareció tan frío como allá, donde las temperaturas durante la noche estaban cercanas o por debajo del punto de congelación.

La población Cubana de Fort Chaffee en la media noche del domingo era de 4,256 personas.

Los funcionarios Americanos esperan terminar el traslado de la gente de Fort McCoy hacia Fort Chaffee a fines de esta semana.

Traducción: C.L.S.

COOPERANDO

Durante todos estos días la brigada de trabajadores ha tenido un excesivo trabajo en el acondicionamiento de los albergues. También podemos decir, que la brigada se siente optimista ya que a la misma han ingresado más trabajadores voluntarios.

Esto demuestra una vez más el interés de los cubanos por agradecer la actitud que este pueblo ha tenido con todos los refugiados cubanos.

En una entrevista hecha a Guillermo Berier Beato, éste nos dice: Tanto yo como mis compañeros determinamos, incorporarnos a esta brigada para cooperar en el acondicionamiento de las camas en los edificios para que así los nuevos refugiados tengan ya su cama y su closet en perfectas condiciones.

Entrevistó: Dueñas

"CONCIERTO ANOCHE DEL "PAZ, AMOR Y LIBERTAD".

Tal como estaba programado, el grupo musical cubano "Paz, Amor y Libertad", se presentó en la noche del viernes 26 sobre el escenario de la calle 23.

La noche algo nublada y vaticinando lluvia, no impidió la esperada presentación del popular grupo ni la asistencia del público en el cual predominaban los recién llegados del campamento Eglín, Florida.

La agrupación interpretó números del cancionero popular cubano y algunos éxitos internacionales norteamericanos, como homenaje de bienvenida a los nuevos residentes del fuerte.

Reportó: Roberto Santiago.

"DANCING CLUB".

Danza, risas, palmadas y canciones coreadas, llenaron el ambiente del centro de recreación bailable en el edificio 1581, conocido por todos como el "dancing club" de Fort Chaffee, en la noche del viernes 26.

Entre la bien nutrida concurrencia, se hallaban muchos cubanos recién arribados al fuerte, los que rápidamente se sumaron al coro general y bailaron hasta que el centro cerró sus puertas a las 10:00 de la noche.

Es de destacar la sorpresa con que los nuevos residentes acogieron la noticia de la existencia en el fuerte de un centro de este tipo, pues según manifestaciones de muchos de ellos: "No teníamos allá ninguna actividad como ésta".

Hubo quienes después de haber llegado y conocido el dancing, salían a buscar por todo el área de vivienda a sus familiares y amigos para que lo visitaran.

Reportó: Roberto Santiago.

VISITA UN MEDICO CUBANO A SUS COMPATROITAS

El sábado, en el aula de Inglés que funciona en el Edificio 1703, hubo de sostener una charla muy animada con un nutrido grupo de Cubanos, el también Cubano doctor José Rodríguez quien, como ellos, llegó hace veinte años a este país, sin dinero y sin conocer una palabra del idioma.

El propósito de la visita del doctor Rodríguez era el de explicarles a sus compatriotas algunos aspectos de la vida americana de su inmediato interés, así como contestarles las preguntas que quisieran hacerle.

continúa en la sig. pag.

VISITA UN MEDICO CUBANO A SUS
COMPATRIOTAS.

Comenzó el doctor Rodríguez por exponer que en Cuba ejercía su profesión de médico como director de un sanatorio anti-tuberculoso en El Cerro, La Habana y que al estar en desacuerdo con el curso de la revolución, decidió emigrar, saliendo clandestinamente de Cuba en un bote. Relató que al llegar a los Estados Unidos, inicialmente trabajó en factorías, limpió pisos... Pero que al cabo de un año conoció a un médico americano, de Arkansas, el cual le propuso que viniera a trabajar a este estado, lo cual el aceptó. A la vez que estudiaba para revalidar su título y para aprender el idioma, trabajó en un sanatorio ganando al principio unos seis mil dólares al año. Al cabo de dos años, obtuvo su residencia y a los cinco, optó por la ciudadanía americana. Durante diez años se mantuvo trabajando en el sanatorio y ahora lo hace en el Scott County Hospital, de Waldron, Arkansas.

En el curso de su charla, el doctor Rodríguez habló de diversos tópicos, como son el uso que se les da a los fondos que se recaudan a través de los impuestos que paga la ciudadanía; lo que es el Servicio Social; de cómo al transcurrir dos años, se obtiene la residencia y a los cinco se puede adquirir la ciudadanía americana; la forma de obtener la licencia de conducción; del tiempo necesario para conseguir el retiro, etc...

Hizo hincapié el doctor Rodríguez en que los Cubanos no deben pensar que son prisioneros, ni que se encuentran en un campo de concentración; que las cercas y los soldados y policías que están en Fort Chaffee, tienen como misión específica la protección de los Cubanos, su seguridad contra cualquier peligro. Señaló que el gobierno americano tiene el propósito de conseguir que hasta el último Cubano salga de Fort Chaffee para incorporarse a la sociedad americana en el más breve tiempo posible y les recomendó que fueran disciplinados y pacientes para que el proceso de patrocinamiento marche rápidamente.

A pesar de lo interesante de su charla, el doctor Rodríguez tuvo que terminarla contra sus deseos y los de los Cubanos que lo escuchaban, por razones de tiempo. Sin embargo, el doctor Rodríguez prometió volver más adelante.

CLASE DE INGLES

XV. The Living Room (DI LI-vin RUM) = La Sala

- | | |
|--|--|
| Couch (CAUCH) = sofá | To read (TU RID) = leer |
| Easy Chair (I-si CHER) = sillón, butaca | Coffee table (KA-fi TE-bul) = mesa de centro |
| Bookcase (BUC-kes) = estante para libros | End table (IND-TE-bul) = mesa auxiliar |
| Television Set (TE-le-vi-shen SET) = televisor | Ashtray (ESH-tre) = cenicero |
| To watch (TU UATCH) = mirar | Lamp (LAMP) = lámpara |
| To talk (TU TAK) = hablar, platicar | |

Ejemplos:

The television set is between two bookcases. (DI TE-le-vi-shen SET IS BI-twin TU BUC-kes-os) = El televisor está entre dos estantes para libros.

She likes to sit in that easy chair to read. (SHI LAIKS TU SIT EN DAT I-si-CHER TU RED) = Le gusta sentarse en ese sillón para leer.

IMPUESTOS SOBRE LAS COMPRAS

En los Estados Unidos el dinero que necesita el gobierno para sus gastos se obtiene mediante los impuestos. Uno de estos impuestos es el impuesto sobre las compras el cual es un porcentaje del importe de los artículos comprados que se suma para llegar al precio total.

IMPUESTOS SOBRE LAS COMPRAS

Por ejemplo, en Arkansas donde el impuesto sobre las compras es tres por ciento en cada dólar, una camisa que cuesta \$10 tendría un precio total de \$10.30.

El impuesto sobre las compras, que difiere de estado en estado, es una manera relativamente fácil de cobrar dinero de los ciudadanos, sobretodo tratándose de compras pequeñas. En estas instancias, los centavos sumados al precio apenas si se notan (ejemplo, un dulce que cuesta 25¢ tendría un precio total de 26¢).

Sin embargo, cuando se compra algo caro, como un carro, los impuestos pueden ser bastante altos (ejemplo, los impuestos en un carro que cuesta \$8000 serían \$240).

Uno de los beneficios del impuesto sobre las compras es que personas que no viven en un estado pero que usan sus carreteras, etc., ayudan a pagar los gastos que hay que hacer para mantener estas facilidades cada vez que compran algo en el estado y pagan el impuesto sobre la compra.

Así que hay que recordar que cuando un empleado en una tienda le pide \$1.03 por un producto que cuesta sólo \$1.00 no está intentando estafarte sino que está cobrando el impuesto sobre la compra exigido por el gobierno.

HABLAN SOBRE FORT CHAFFEE LOS RECIEN
LLEGADOS.

Daniel Echavarría

Daniel Echavarría Vives, de 22 años de edad, es uno de los cubanos que recientemente arribaron a Fort Chaffee desde la base aérea de Eglin, Florida. Maestro de cocina y mecánico automotriz son los oficios de este joven que al igual que muchos otros cruzaron el golfo en la heroica "flotilla de la libertad" en busca de verdadera libertad con el espíritu apesadumbrado por dejar atrás a sus seres queridos pero con el corazón esperanzado de algún día estar junto a ellos nuevamente.

El 12 de mayo llegó a Eglin y nos cuenta: "Allí las condiciones de vida eran malas. Vivíamos en carpas y la humedad nos tullía los huesos. Al principio sólo había un televisor para 10.00 personas; no existían medios para lavar nuestra ropa como aquí; cuando llovía aquello era episódico, el agua corría por doquier, etc., en este campamento hemos visto que todo es distinto. Una de las cosas que más nos ha impresionado a todos, es que hasta en los lavamanos hay agua caliente..."

No sólo Daniel, todos los nuevos residentes han quedado asombrados con las excelentes condiciones de vida de este fuerte. El aspecto recreativo cultural, los deportes, la atención médica, muchos otros aspectos positivos, han sido notados por estos recién llegados.

"Soy pintor graduado de la escuela de Arte de Matanzas" -nos expresa- "Y pienso desarrollar mi vocación en este país, pues sé que las oportunidades aquí son inmensas. Tengo una hermana en Miami que vino también por el puente Mariel Key West y pronto me reunire con ella para posteriormente reclamar a toda nuestra familia".

Como muchos otros, Daniel visita periódicamente la agencia de relocalización USCC, a la cual pertenece y según sus propias palabras dentro de muy poco tiempo pasará a formar parte del grupo de cubanos establecidos definitivamente en los Estados Unidos de América.

Reportó: Roberto Santiago.

Alberto Navarro Guzmán

"Yo vine de Fort McCoy y verdaderamente me he sorprendido con Fort Chaffee. Hasta ayer, era uno de los que no deseaba venir por todas las cosas malas que había oído decir de este fuerte. Pero veo que todo era infundido; éste es sin lugar a dudas el mejor campamento de todos y lo prueba el hecho de que halla sido escogido para albergar a todos los cubanos que se hallan en Estados Unidos en nuestra situación".

Continuación.-

Alberto Navarro Guzmán

Con estas elocuentes palabras comienza a contar Alberto Navarro Guzmán, sus primeras experiencias en Fort Chaffee. "El mismo día de mi llegada, embullado por unos amigos que estaban aquí desde el día anterior, visité el "dancing" y tal como me lo describieron es maravilloso; luego el concierto por el grupo del fuerte, que confundí con una agrupación norteamericana; el programa en Español de la televisión; las condiciones de vida, bueno es algo realmente impresionante, hay que estar aquí para creerlo".

Alberto piensa continuar sus estudios de inglés, comenzados en su antiguo fuerte hace un mes aproximadamente. Confía en que muy pronto su agencia, la USCC le conseguirá un patrocinador y considera muy necesario el conocimiento del idioma para poder desenvolverse en la vida social americana.

"Creo-nos dice-que con mis oficios de mecánico automotriz y chapista, puedo abrimme paso en este país sin muchas dificultades".

Reportó: Roberto Santiago.

Ernesto Cutiño Solano

Otro de los recién arribados, Ernesto Cutiño Solano, bayamés de nacimiento, este cubano de 31 años de edad, observa asombrado el cuadro que a su vista se ofrece a su llegada a Fort Chaffee. Edificios bien cuidados, calles pavimentadas y otros detalles que le hacen creer que ha llegado no a un campamento de refugiados sino a una ciudad del interior de los Estados Unidos.

"Quién iba a pensar que este fuerte tuviera tantas comodidades; que las condiciones de vida fueron tan buenas. Yo sinceramente me había hecho otra idea completamente distinta de Fort Chaffee, pero ahora al mirar la realidad tan de cerca comprendo la extraordinaria suerte que han tenido aquellos que de Key West vinieron directo hacia este fuerte".

Continuará estudiando el inglés como vehículo esencial para su mayor desenvolvimiento en este país en el cual está seguro triunfará.

Gumersindo Acevedo Romero

Mi nombre es Gumersindo Acevedo Romero. Estoy viviendo en el edificio 1716, llegué de la base Eglín el 26 de este mes.

"Este lugar tiene el 90% de condiciones favorables para nosotros tanto los dormitorios como los alimentos que nos brindan en los comedores. El lugar de donde procedemos no se puede comprar en nada con Fort Chaffee.

Hace casi 5 meses que estoy aquí en este país; aunque llevo este tiempo sin poder abandonar el refugio espero y tengo muchísima "Fe" que mi estancia en este lugar será menos que la que llevaba en la base Eglín. Creo que las distintas agencias han hecho un buen trabajo de acuerdo a la cantidad de personas que había en este Fuerte.

"Yo poseo dos oficios; chofer y pintor de altura".

Luis Torres Avalo

"Me llamo Luis Torres Avalo. Vivo en el edificio 1717, llegué hace nada más que dos días a este fuerte: Para mí y para todos los que han llegado de otro refugio deben de haber experimentado dentro de su pecho una inmensa alegría, porque a decir verdad las condiciones que teníamos allá eran muy malas, lamento mucho no haber estado desde el primer momento en este fuerte, si hubiera sido así, talvez ya estuviera en algún estado trabajando para en un futuro traer a mis ocho hijos, los cuales sufren mi ausencia. Soy un hombre trabajador y puedo laborar en todos los trabajos por duro que sean. Soy albanil y, de construcción conozco todas sus ramas. Espero tener la suerte que han tenido los que han salido de aquí. De esta manera estamos agradecidos de la aptitud que ha tenido este país con nosotros los cubanos refugiados.

EL CONGRESO NORTEAMERICANO SE PREPARA PARA
LAS ELECCIONES.

El Congreso Norteamericano se reúne esta semana por última vez antes de las elecciones de noviembre, pero los líderes demócratas han pospuesto toda legislación importante para sesiones que tendrán lugar cuando muchos representantes y senadores habrán experimentado derrotas electorales.

El Presidente de la Cámara de Representantes, Thomas O'Neill, y el jefe de la bancada demócrata del Senado, Robert Byrd, percibiendo que sería imposible terminar el trabajo pendiente decidieron proseguirlo en sesiones que comenzarán el 12 de noviembre.

De esa manera, también permitieron que los legisladores se dedicasen menos a su trabajo que a sus respectivas campañas electorales.

Simultáneamente el senado se las arregló para postergar algunos temas delicados, tales como la financiación del aborto por el gobierno federal.

La agenda potencial para la sesión, que podría durar hasta el 3 de enero, es lo suficientemente amplia como para un año entero. Y lo suficientemente controvertida como para paralizar la acción del congreso.

De todos modos, las sesiones que ocurren después de las elecciones pero antes de la inauguración de un nuevo congreso y presidente, han sido siempre un fracaso.

Los 435 representantes --excepto los que fueron barridos en las primarias, se retiran o aceptan otros cargos-- deberán arriesgarse a las elecciones. Muchos no serán reelegidos pero participarán de las sesiones.

Pero la mayor influencia sobre las sesiones será la del presidente electo. Si éste fuera Ronald Reagan, podría tratar a frenar todas las iniciativas del congreso actual hasta su propia inauguración en enero.

¿ COMO SE DESARROLLA EL CONFLICTO
IRANI-IRAQUI?

A continuación ofrecemos algunas preguntas y respuestas en torno al conflicto iraní-iraquí, al entrar en su segunda semana:

ENCUENTRE LAS 10 DIFERENCIAS.
Id. Puede Encontrar las 10
diferencias entre estos 2 cuadros?



lución en la página siguiente.

¿ Quién va ganando?

A corto plazo, y por sorprendente que parezca, Irán. En la primera semana de la lucha en tierra, Irak se mostró abiertamente en la ofensiva. Pero los logros defensivos Iraníes fueron impresionantes. Hasta hoy Irán ha contenido cerca de la frontera a la gran parte de las columnas de tanques Iraquíes. En la guerra aérea, Irán posiblemente ha castigado más a Irak. La industria petrolera Iraquí está tan en ruinas como la Iraní.

¿ Pero qué ocurrirá si es a largo plazo?

Esa es una cuestión totalmente distinta. Cuanto más se prolongue la guerra, peor será la posición Iraní. Tiene pocos repuestos para sus modernas armas Norteamericanas: Aviones, tanques y sistemas antiaéreos. La destrucción de la refinería de Abadan acabó virtualmente con todos los suministros petroleros del país, y sus aviones, tanques y camiones de suministros están consumiendo las reservas.

¿ Qué están haciendo Estados Unidos y las otras potencias occidentales para proteger los abastecimientos petroleros?

Solo les queda esperar y anhelar. No hay mucho más que pueda hacer el occidente. El estrecho de Ormuz sigue abierto y la perspectiva inmediata es de negociaciones y no de acción.

continúa en la sig. pag.

Continuación.-

¿COMO SE DESARROLLA EL CONFLICTO
IRANI-IRAQUI?

¿Si ese estrecho es bloqueado, me costará más hacer andar mi auto y calefaccionar mi casa?

No. No por algún tiempo. Actualmente hay bastante petroleo alrededor del mundo, aún con el corte de los suministros Iraníes e Iraquíes. Tardaría por lo menos un mes que tuviera efecto el cierre del estrecho de Hormuz. Parecería ser que hasta ahora las bajas han sido sorprendentemente pocas. ¿A qué se debe ello?

Las bajas ahora están aumentando. Hasta ahora se trataba de una guerra de máquinas y no de encuentros entre grandes ejércitos. De ataques relámpagos a centros vitales.

¿Cuánto va a durar esta guerra?

Eso parece depender menos de los esfuerzos internacionales en pos de la paz, que en cuánto tiempo podrá mantener su batalla defensiva. Nadie puede ni siquiera imaginar cuánto va a durar éso.

PILOTO AFGANO DEL GOBIERNO ATACA UN
AEROPUERTO DEL MISMO.

Un piloto afgano con ordenes de atacar posiciones rebeldes lanzo sus bombas contra un importante aeropuerto del gobierno y destruyo cinco aviones a chorro. Informo hoy el diario Jang.

El periodico dijo que el piloto Zahid Khan ataco el aeropuerto de Kandahar, en el sur de la zona central de Afganistan, despues de ser enviado a bombardear las posiciones insurgentes en la misma provincia, que limita con Paquistan.

Citando a los refugiados que llegaron ayer a Paquistan, el matutino indico que Khan continuo lanzando bombas contra el aeropuerto hasta que se le agoto el combustible.

Los refugiados agregaron que el avion se estrello mas tarde en el aeropuerto, donde el piloto se mato tras destruir cinco aviones a chorro. Kandahar se encuentra a unos 450 kilometros al sudoeste de Kabul, la capital Afgana.

Rebeldes afganos con base en Peshawar (Paquistan), dijeron hoy que insurgentes musulmantes atacaron recientemente el aeropuerto de Kandahar y destruyeron 15 helicoptres de fabricacion soviética, tres aviones Mig y 13 tanques.

Un vocero rebelde afirmo que 72 soldados soviéticos murieron en el ataque del aeropuerto que provoco un incendio que se prolongo durante siete horas.

Los informes rebeldes no pudieron ser verificados.

NEO-NAZIS SERIAN LOS AUTORES DEL
ATENTADO DE OKTOBERFEST.

Una agrupacion terrorista neo-nazi planto la bomba que causo la muerte de 12 personas y 144 heridos que concurrieron al tradicional Festival de la Cerveza de Oktoberfest, segun declararon hoy las autoridades.

El Ministro del Interior bavaro, Gerold Tandler, dijo que una de las victimas de la poderosa explosion fue quien coloco la bomba, Gundolf Koehler, un miembro de la agrupacion neo-nazi "Wehrsportgruppe Hoffmann".

El mortifero artefacto estallo dentro de un tacho de basura colocado cerca de la salida principal del area Theresienwiese, en momentos en que millares de visitantes abandonaban en las ultimas horas del viernes, el Festival de la Cerveza.

"Lo que se encontro en el lugar lleva a la bomba en el momento de la explosion", manifesto tandler.

El Ministro anadio que la policia confisco varios vehiculos que pertenecen a la

continua en la sig. pag.

NEO-NAZIS SERIAN LOS AUTORES DEL
ATENTADO DE OKTOBERFEST.

organización ilegal neo-nazi, uno de los cuales aparentemente fue usado para detonar el fusible eléctrico de la bomba.

Era grave hoy el estado de varios de los 144 heridos, entre los que figuran cinco miembros de la vecina Base Hahn, de la Fuerza Aérea Norteamericana.

JOHN LENNON CONFIESA COMPLEJOS DE
"CULPA" POR GANAR DINERO.

El cantante John Lennon dijo que no hay posibilidad alguna de que los Beatles vuelvan a reunirse y que su radicalismo político de principios de los años 70 fue "falso".

En la entrevista más importante en cinco años, Lennon declaró al semanario Newsweek que no ha pulsado las cuerdas de su guitarra desde 1975 y que su radicalismo político era el producto de la culpa.

"Era falso, realmente. Siempre me sentí culpable de ganar dinero, de manera que lo daba o lo perdía", dijo Lennon.

Agregó que una reunión de los Beatles está fuera de discusión. "Lo que quiera que hizo a los Beatles los Beatles también hizo a los años 60 los años 60", dijo.

"Los cuatro tipos que eran ese grupo nunca podrán ser ese grupo de nuevo, ni siquiera si se lo propusieran. Volver a los Beatles sería como volver a la escuela... todo terminó".

Añadió que apenas ha tocado su guitarra en los últimos cinco años, y dijo que si él y Paul McCartney se reunieran nuevamente, "sería aburrido".

"Han pasado 10 años desde que realmente me comuniqué con él. Sé tanto de él como él sabe de mí, lo que es nada".

Lennon dijo que desde que desapareció de la escena pública en 1975 se ha dedicado a cuidar a su hijo y a encargarse de las labores de casa.

Agregó que ya desde 1966 deseaba retirarse del famoso grupo, pero que no tenía el valor para hacerlo.

"La semilla se plantó cuando los Beatles dejaron de hacer giras y no pude conformarme a no estar en el escenario", declaró.

SE PONE LA CALEFACCION.

Los ingenieros comenzaron a poner la calefacción en las barracas cubanas el domingo. Se espera que para hoy sea puesta la calefacción en todas las barracas.

Algunos de los edificios de un solo piso utilizados como almacenes, centros de recreación u oficinas no pueden ser calentados. Si vive allí alguien, debe trasladarse a una barraca. Sólo las barracas tendrán puesta la calefacción muy tarde por la noche.

Funcionarios norteamericanos dijeron que es de suma importancia que no se quiten los alambres de la caja de control ni se toque ningún equipo relacionado con las calderas como se ha hecho antes.

Las calderas son el único método de calentar las barracas. Si se quitan los alambres de la caja de control de la caldera, no funcionará y las barracas no serán calentadas.

"LA VIDA NUEVA"

Editor Jefe: J.T. MULLINS. Editor: KAREN HARDY. Jefe de Reporteros: C. LIZARRAGA;
KENDAL PATE. Redacción: DIANA JOSENBURGER. Fotos: C. BLADE. Traductora: H. WOODALL

EQUIPO CUBANO TECNICO ADMINISTRATIVO

Reporteros: J.F. NOYA, L. CABRERA, L. DUENAS, ROBERTO SANTIAGO, ----Fotbs: RUDY
Redacción: ALBERTO ABREU, REINALDO PEDROSO.
Auxiliares: O. CHANG, SECUNDINO CAMEJO.

LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLABORADORES, SON DE SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REPRESENTAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.